

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

## UNDERTECKNINGSPROTOKOLL

TANDLABORATORIEFÖRBUNDET  
FACKFÖRBUNDET PRO RF

### FÖRNYANDE AV KOLLEKTIVAVTALET FÖR TANDLABORATORIEBRANSCHEN

Tid och ort: 16.12.2016 Helsingfors

Närvarande Markku Annaniemi Tandlaboratorieförbundet  
Markku Sinisalo Tandlaboratorieförbundet

Else-Mai Kirvesniemi Fackförbundet Pro rf  
Rainer Heino Fackförbundet Pro rf  
Paula Näveri Fackförbundet Pro rf

Beslut fattades att om att förnya kollektivavtalet för Tandlaboratoriebranschen enligt förhandlingsresultatet som avtalats mellan förbunden.

#### AVTALSPERIOD

1.12.2016–31.1.2018

#### FÖRLÄNGNINGEN AV ARBETSTIDEN ÅR 2017

Den ordinarie arbetstiden enligt kollektivavtalet förlängs med 24 timmar år 2017 på det sätt man lokalt avtalar om. Parterna i det lokala avtalet är arbetsgivaren och förtroendemannen eller hela personalen när det inte finns någon förtroendeman.

Arbetstiden förlängs på samma sätt för hela personalstyrkan på en arbetsplats. Förlängningen av arbetstiden gäller endast heltidsanställda arbetstagare (arbetstiden är 8 timmar per dag och 40 timmar per vecka). Arbetstiden för en arbetstagare som endast arbetar en del av året förlängs i proportion till tiden han eller hon har arbetat.

#### ALLMÄNT BINDANDE VERKAN

Avtalsparterna är eniga om att detta avtal uppfyller förutsättningarna för allmänt bindande verkan som förutsätts i arbetstagarnas kollektivavtal.

#### GILTIGHETSTID

Detta avtal träder i kraft 1.12.2016 och gäller till och med 31.1.2018 och därefter ett år i sänder, såvida ingendera parten skriftligen säger upp avtalet senast två månader innan det upphör.

Om avtalet sägs upp, ska förhandlingarna om ett nytt kollektivavtal inledas senast inom en månad efter uppsägningen.

Helsingfors den 16 december 2016

TANDLABORATORIEFÖRBUNDET

FACKFÖRBUNDET PRO RF